

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

3 JUIN 1970.

Revision du Titre I^{er} par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques.

(Déclaration du pouvoir législatif, voir « Moniteur belge » n° 44 du 2 mars 1968).

ART. 59^{ter}.

AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. MIESSEN.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

3 JUNI 1970.

Herziening van Titel I, door invoeging van een artikel 3bis, betreffende de taalgebieden.

(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Belgisch Staatsblad » n° 44 van 2 maart 1968).

ART. 59^{ter}.

AMENDEMENT
VAN DE H. MIESSEN.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

3 JUIN 1970.

Revision du Titre I^{er} de la Constitution par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques.

AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. MIESSEN.

ART. 59^{ter}.

Modifier comme suit la première phrase de cet article :

« Il y a un conseil culturel pour la communauté culturelle de langue allemande. »

Justification.

Le terme « communauté culturelle allemande » ou « Duitse cultuurgemeenschap » peut prêter à confusion. Il existe plusieurs cultures de langue allemande. La culture allemande en Autriche, en Suisse ou au Grand-Duché de Luxembourg ne peut pas être entièrement identifiée avec la culture allemande des différents pays d'Allemagne.

D'autre part, il faut tenir compte qu'il existe des communautés culturelles de langue allemande en plusieurs pays (Tchécoslovaquie, Danemark, Italie, Roumanie, Brésil). On désigne généralement ces communautés par l'expression « communauté culturelle de langue allemande ».

P. MIESSEN.

R. A 7518

Voir :

Documents du Sénat :

402 (Session de 1969-1970) : Rapport;

427 (Session de 1969-1970) : Amendement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

3 JUNI 1970.

Herziening van Titel I van de Grondwet, door invoeging van een artikel 3bis betreffende de taalgebieden.

AMENDEMENT
VAN DE H. MIESSEN.

ART. 59^{ter}.

De eerste volzin van dit artikel te wijzigen als volgt :

« Er is een cultuurraad voor de Duitstalige cultuurgemeenschap. »

Verantwoording.

De term « Duitse cultuurgemeenschap » of « communauté culturelle allemande » kan verwarring stichten. Er zijn verscheidene Duitstalige culturen. De Duitse cultuur in Oostenrijk, in Zwitserland of in het Groothertogdom Luxemburg kan niet volkomen gelijkgesteld worden met de Duitse cultuur van de verschillende landen in Duitsland.

Verder moet rekening worden gehouden met het feit dat er ook Duitstalige cultuurgemeenschappen bestaan in verscheidene landen (Tsjechoslowakije, Denemarken, Italië, Roemenië, Brazilië). Die gemeenschappen worden doorgaans aangeduid als « Duitstalige cultuurgemeenschap ».

R. A 7518

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

402 (Zitting 1969-1970) : Verslag;

427 (Zitting 1969-1970) : Amendement.